Aurkezpena
Presentación

Foru Dekretu arauemailea, abenduaren 3koa, aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru arauaren testu bategina onartzen duena, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Foru erakunde autonomiadunak herri kontabilitatearen araubidearen menpean egon behar dute; era berean, Foru enpresa-erakunde publikoak eta Merkataritzako foru sozietateak herri arloko erakundeek enpresen kontabilitatearen araubidearen menpean egon behar dute, baldin eta beraiek sortzen dituen foru arauak beren beregi horretara ezartzen badu.

Arau hau araupetzen da ondoko betebeharra dagoelarik: jarduketen berri eman behar diete Batzar Nagusiei urtean-urtean, Bizkaiko Lurralde Historikoaren Kontu Orokorraren bitartez.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onesten duen 169/2014 Foru Dekretuak, Aurrekontuei buruzko Foru Arau Orokorraren testu bategina garatzen duena, bere 76. artikuluan Kontu Orokorraren edukia erregulatzen du. Zehatzago esanda, ezarri du honako kontu hauen bidez eratuko dela:

a. Bizkaiko Foru Aldundiak.

b. Foru erakunde autonomiadunak.

c. Foru enpresa-erakunde publikoak

d Merkataritzako foru sozietateak.

d Foru fundazioak.

Foruzko herri arloari buruzko informazioaren osagaiak honako hauek dira:

- Foru Sektore Publikoen Txosten Orokorra
- Bizkaiko Lurralde Historikoaren Kontu bateratuak
- Aurrekontuen egonkortasunari eta iraunkortasun finantzarioari txostena

El Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de Diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006 de 29 de Diciembre, General Presupuestaria, establece que la Diputación Foral de Bizkaia y los Organismos Autónomos Forales estarán sometidos al régimen de contabilidad pública, asimismo lo estarán al régimen de contabilidad empresarial las Entidades públicas empresariales forales y las Sociedades mercantiles forales, así como las Entidades del Sector Público Foral que en su Norma Foral específica de creación lo establezca expresamente.

En esta Norma se regula la consiguiente obligación de rendir cuentas de sus respectivas actuaciones a las Juntas Generales, con carácter anual, a través de la Cuenta General del Territorio Histórico de Bizkaia.

El Decreto Foral 169/2014, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, en su artículo 76 regula el contenido de la Cuenta General. En concreto establece que se formará mediante las cuentas de:

a. La Diputación Foral de Bizkaia

b. Los Organismos Autónomos Forales

c. Las Entidades Públicas Empresariales Forales

d. Las Sociedades Mercantiles Forales

d. Las Fundaciones Forales.

La información sobre el Sector Público Foral estará compuesta por:

- Informe General del Sector Público Foral
- Cuentas Consolidadas del Territorio Histórico de Bizkaia
- Informe de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera

a. Bizkaiko Foru Aldundiaren kontuaren osagaiak honako hauek dira:

1. Bizkaiko Foru Aldundiaren aurrekontuetako kontuak

- Txostena
- Aurrekontuaren likidazioaren egoera
- Diruzaintzaren kontua
- Zorraren egoera
- Etorkizuneko ekitaldien pentzudan hartu diren gastuen konpromisoak.
- Kaudimengabezietarako hornikuntzen eta zerga itunduen ziozko doikuntzak

2. Bizkaiko Foru Aldundiaren ondare kontuak

- Balantzea
- Galera-irabazien kontua
- Beste finantza-txosten batzuk.
- Txostena.
- Finantzaz besteko ibilgetua
- Finantzazko ibilgetua
- Jaso diren abalak.

b. Foru erakunde autonomiadunen kontuaren osagaiak honako hauek dira:

1. Foru erakunde autonomiadunen aurrekontuetako kontuak

- Txostena
- Aurrekontuaren likidazioaren egoera
- Diruzaintzaren kontua

a. La Cuenta de la Diputación Foral de Bizkaia estará integrada por:

1. Cuentas Presupuestarias de la Diputación Foral de Bizkaia

- Memoria
- Estado de Liquidación del Presupuesto
- Cuenta de Tesorería
- Estado de la Deuda
- Compromisos de Gastos adquiridos con cargo a Ejercicios Futuros
- Ajustes por Provisión de Insolvencias y Tributos Concertados

2. Cuentas Patrimoniales de la Diputación Foral de Bizkaia

- Balance
- Cuenta de Pérdidas y Ganancias
- Otros Informes Financieros
- Memoria
- Inmovilizado no Financiero
- Inmovilizado Financiero
- Avales recibidos

b. La Cuenta de los Organismos Autónomos Forales estará formada por:

1. Cuentas Presupuestarias de los Organismos Autónomos Forales

- Memoria
- Estado de Liquidación del Presupuesto
- Cuenta de Tesorería

- Etorkizuneko ekitaldien pentzudan hartu diren gastuen konpromisoak.

2. Foru erakunde autonomiadunen ondare kontuak

- Balantzea
- Galera-irabazien kontua
- Beste finantza-txosten batzuk.
- Txostena
- Finantzaz besteko ibilgetua
- Jaso diren abalak.

c. Foru enpresa-erakunde publikoen kontuen eta Merkataritzako foru sozietateen kontuen osagaiak honako hauek izango dira:

- Balantzea
- Galera-irabazien kontua
- Finantza egoerak.
- Txostena
- Kudeaketari buruzko txostena

d. Foru fundazioak kontuen osagaiak honako hauek izango dira:

- Balantzea
- Emaitzen kontua
- Txostena

- Compromisos de Gastos adquiridos con cargo a Ejercicios Futuros

2. Cuentas Patrimoniales de los Organismos Autónomos Forales

- Balance
- Cuenta de Pérdidas y Ganancias
- Otros Informes Financieros
- Memoria
- Inmovilizado no Financiero
- Avales recibidos

c. Las Cuentas de las Entidades Públicas Empresariales Forales y de las Sociedades Mercantiles Forales estará formada por:

- Balance
- Cuenta de Pérdidas y Ganancias
- Estados Financieros
- Memoria
- Informe de Gestión

d. Las Cuentas de las Fundaciones Forales estará formada por:

- Balance
- Cuenta de Resultados
- Memoria

Beste alde batetik, aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu bategina onartzen duen abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailearen testu bateginaren xedapen gehigarrietatik zazpigarrenak ezarri du "Foru sektore publikoko erakunderen bati atxikita dauden baina testu bategin honen 3 bis artikuluan ezarritako baldintzak betetzen ez dituzten partzuergoak Bizkaiko Foru Aldundiak kontrolatuko erakundetzat hartuko dira" eta, halaber, "Partzuergo horien aurrekontuak ere jasoko dira Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorretan, informazio gisa."

Xedapen gehigarri horretan ezarri dena betetzen duen erakundea Bilbao-Bizkaia Ur Partzuergoa da eta, ondorioz, informazio gisa, Bizkaiko Lurralde Historikoaren Kontu Orokorrera inkorporatzen da aipatu den Partzuergoaren Balantzea eta Galeren eta Irabazien Kontua dituen eranskin bat.

Por otra parte, la disposición adicional séptima al Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria aprobado por Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, establece que "los consorcios adscritos a alguna entidad del sector público foral pero que no cumplan los requisitos establecidos en el artículo 3 bis de este Texto Refundido tendrán la consideración de entidad controlada por la Diputación Foral de Bizkaia" y también que "Asimismo, la liquidación de esos presupuestos acompañará, a efectos informativos, a la Cuenta General del Territorio Histórico de Bizkaia."

La entidad que cumple con lo establecido en la citada Disposición Adicional es el Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia, por lo que se incorpora a la Cuenta General del Territorio Histórico de Bizkaia , a título informativo, un Anexo con el Balance y la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del citado Consorcio.